



**DET EUROPÆISKE RÅD**

**Bruxelles, den 17. december 2010  
(OR. en)**

**EUCO 30/10**

**CO EUR 21  
CONCL 5**

**FØLGESKRIVELSE**

---

fra: Generalsekretariatet for Rådet

til: delegationerne

---

Vedr.: **DET EUROPÆISKE RÅD  
DEN 16.-17. DECEMBER 2010**

**KONKLUSIONER**

---

Hermed følger til delegationerne konklusionerne fra Det Europæiske Råd  
(den 16.-17. december 2010).

*Under hele krisen har vi gjort en beslutsom indsats for at fastholde finansiell stabilitet og fremme tilbagevenden til en bæredygtig vækst. Vi vil fortsætte med at gøre dette, og EU og euroområdet vil komme stærkere ud af krisen.*

*Vækstudsigterne forstærkes, og de grundlæggende faktorer i den europæiske økonomi er sunde. De midlertidige stabilitetsinstrumenter, der blev iværksat tidligere på året, har bevist deres nytte, men krisen har vist, at der ikke er plads til selvtilfredshed. Derfor er vi i dag nået til enighed om teksten til en begrænset traktatændring i forbindelse med etableringen af en fremtidig permanent mekanisme for at sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed. Denne ændring bør træde i kraft den 1. januar 2013. Vi har også bekræftet vores tilsagn om at nå til enighed om lovgivningsforslagene om økonomisk styring inden udgangen af juni 2011 med henblik på en styrkelse af den økonomiske søjle i Den Økonomiske og Monetære Union og om at fortsætte med at gennemføre Europa 2020-strategien.*

## **I. ØKONOMISK POLITIK**

1. Det Europæiske Råd hilste den rapport velkommen, som dets formand forelagde som opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 28.-29. oktober 2010. Der var enighed om, at traktaten bør ændres, så euroområdet medlemsstater kan etablere en permanent mekanisme for at sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed (den europæiske stabilitetsmekanisme). Denne mekanisme vil erstatte den europæiske finansielle stabilitetsfacilitet (EFSF) og den europæiske finansielle stabiliseringsmekanisme (EFSM), der forbliver i kraft indtil juni 2013. Da denne mekanisme er beregnet til at skulle sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed, er Det Europæiske Råd nået til enighed om, at der ikke længere er behov for artikel 122, stk. 2, i TEUF til sådanne formål. Stats- og regeringscheferne er derfor blevet enige om, at den ikke bør anvendes til sådanne formål.
2. Det Europæiske Råd nåede til enighed om teksten til et udkast til afgørelse om ændring af TEUF, jf. bilag I. Det besluttede straks at igangsætte den forenklede revisionsprocedure i artikel 48, stk. 6, i TEU. Høringen af de berørte institutioner bør afsluttes i så god tid, at afgørelsen kan vedtages formelt i marts 2011, at de nationale godkendelsesprocedurer kan afsluttes inden udgangen af 2012, og at afgørelsen kan træde i kraft den 1. januar 2013.

3. Det Europæiske Råd opfordrede endvidere euroområdet finansministre og Kommissionen til senest i marts 2011 at afslutte arbejdet med den mellemstatslige ordning for etablering af den fremtidige mekanisme, som omfatter de generelle elementer, der er omhandlet i Eurogruppens erklæring af 28. november 2010, som Det Europæiske Råd godkendte (bilag II). Mekanismen vil blive aktiveret efter fælles overenskomst blandt euroområdets medlemsstater i tilfælde af risiko for stabiliteten i euroområdet som helhed.
4. De medlemsstater, der ikke har euroen som valuta, vil blive involveret i dette arbejde, hvis de ønsker det. De kan beslutte at deltage på ad hoc-basis i de operationer, der gennemføres under mekanismen.
5. Det Europæiske Råd opfordrede til at fremskynde arbejdet med de seks lovgivningsforslag om økonomisk styring på grundlag af taskforcens anbefalinger, der blev godkendt i oktober, og ud fra et fortsat højt ambitionsniveau, så de kan blive vedtaget i juni 2011. Det udtrykte tilfredshed med Rådets rapport om behandling af systemiske pensionsreformer under stabilitets- og vækstpakten og opfordrede til, at rapporten afspejles i specifikationerne for gennemførelsen af den reformerede SVP.
6. Det Europæiske Råd mindede om sine konklusioner fra oktober 2010 og så frem til, at Kommissionen, sådan som den har bebudet, fremlægger forslag til den nye flerårige finansielle ramme senest i juni 2011; det opfordrede institutionerne til at samarbejde for at lette en rettidig vedtagelse.
7. Den nye Europa 2020-strategi for beskæftigelse og vækst vil fortsat være retningsgivende for EU's og medlemsstaternes indsats for at imødegå krisen og fremme iværksættelsen af strukturreformer. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med de fremskridt, der er gjort siden strategiens lancering, således som de fremgår af den rapport, formandskabet har fremlagt.
8. Det Europæiske Råd hilste erklæringen fra stats- og regeringscheferne i euroområdet og EU-institutionerne (bilag III) velkommen.

o  
o    o



## II. ANDRE SPØRGSMÅL

9. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med den første fremskridtsrapport om Den Europæiske Unions forbindelser med sine strategiske partnere, som blev forelagt af den højtstående repræsentant. På denne baggrund opfordrede Det Europæiske Råd den højtstående repræsentant til i tæt samarbejde med Kommissionen og Udenrigsrådet at fortsætte dette arbejde i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i september 2010 og formulere fælles europæiske interesser samt identificere mulige måder at fremme dem på. Det Europæiske Råd vil én gang om året gøre status over fremskridtene og om nødvendigt fastlægge retningslinjer. Lanceringen af EU-Udenrigstjenesten og dens koordinerende rolle giver en værdifuld mulighed for at intensivere dette arbejde.
10. Det Europæiske Råd tilsluttede sig Rådets konklusioner af 14. december 2010 om udvidelsen og besluttede at give Montenegro status som kandidatland.
11. Det Europæiske Råd fordømte den vold, der har fundet sted siden anden runde af præsidentvalget i Côte d'Ivoire, især anvendelsen af vold mod civile den 16. december. Det opfordrede kraftigt alle parter til at udvise tilbageholdenhed. Det erindrede om, at Den Internationale Straffedomstol har erklæret sig rede til at retsforfølge de personer, der er ansvarlige for sådanne handlinger. Det opfordrede alle ivorianske ledere, både civile og militære ledere, til at stille sig under den demokratisk valgte præsident Alassan Ouattaras myndighed, hvis de ikke allerede har gjort det. Det bekræftede, at EU er fast besluttet på at træffe målrettede restriktive foranstaltninger over for dem, der vedbliver med at nægte at anerkende det ivorianske folks suveræne vilje.
12. Det Europæiske Råd hilste det succesrige resultat af COP16 i Cancun velkommen som et vigtigt fremskridt i den globale indsats for at nå det aftalte mål om at holde stigningen i de globale temperaturer under 2°C og noterede sig med tilfredshed, at den strategi som der blev opnået enighed om i marts, var blevet gennemført på tilfredsstillende vis.

**UDKAST TIL DET EUROPÆISKE RÅDS AFGØRELSE**

af ...

**om ændring af artikel 136 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde med hensyn til en stabilitetsmekanisme for de medlemsstater, der har euroen som valuta**

DET EUROPÆISKE RÅD HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 48, stk. 6,

under henvisning til det forslag til revision af artikel 136 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, som den belgiske regering forelagde Det Europæiske Råd den 16. december 2010,

[under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>1</sup>,]

[under henvisning til udtalelse fra Europa-Kommissionen<sup>2</sup>,]

[efter at have indhentet udtalelse fra Den Europæiske Centralbank<sup>3</sup>,] og

ud fra følgende betragtninger:

---

<sup>1</sup> Udtalelse af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>2</sup> Udtalelse af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>3</sup> Udtalelse af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

- (1) I henhold til artikel 48, stk. 6, i traktaten om Den Europæiske Union (TEU) kan Det Europæiske Råd, der træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet, Kommissionen og i visse tilfælde Den Europæiske Centralbank, vedtage en afgørelse om ændring af alle eller en del af bestemmelserne i tredje del af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF). En sådan afgørelse må ikke udvide de kompetencer, der er tildelt Unionen i traktaterne, og dens ikrafttræden er betinget af, at medlemsstaterne efterfølgende godkender den i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.
- (2) På Det Europæiske Råds møde den 28.–29. oktober 2010 blev stats- og regeringscheferne enige om, at medlemsstaterne skal etablere en permanent krisemekanisme for at sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed, og opfordrede formanden for Det Europæiske Råd til at konsultere medlemmerne af Det Europæiske Råd om en begrænset traktatændring, der vil være nødvendig i den henseende.
- (3) Den 16. december 2010 forelagde den belgiske regering i henhold til artikel 48, stk. 6, første afsnit, i TEU et forslag til revision af artikel 136 i TEUF, idet der tilføjes et stykke, i henhold til hvilket de medlemsstater, der har euroen som valuta, kan etablere en stabilitetsmekanisme, der skal aktiveres, hvis det er nødvendigt for at sikre stabiliteten i euroområdet som helhed, og hvori det fastsættes, at ydelsen af enhver påkrævet finansiell støtte inden for rammerne af mekanismen vil være underlagt streng konditionalitet. Samtidig vedtog det Europæiske Råd konklusioner om den fremtidige stabilitetsmekanisme (punkt 1-4).
- (4) Stabilitetsmekanismen vil give det nødvendige redskab til at håndtere tilfælde som dem, der er forekommet i 2010, hvor der er risiko for den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed, og derved bidrage til at bevare den økonomiske og finansielle stabilitet i selve Unionen. På mødet den 16.-17. december 2010 nåede Det Europæiske Råd til enighed om, at da denne mekanisme er beregnet til at skulle sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed, vil der ikke længere være behov for artikel 122, stk. 2, i TEUF til sådanne formål. Stats- og regeringscheferne var derfor enige om, at den ikke bør anvendes til sådanne formål.

- (5) Den 16. december 2010 besluttede Det Europæiske Råd at høre Europa-Parlamentet og Kommissionen om forslaget i overensstemmelse med artikel 48, stk. 6, andet afsnit, i TEU. Det besluttede også at høre Den Europæiske Centralbank. [Den [...datoer...] vedtog henholdsvis Europa-Parlamentet, Kommissionen og Den Europæiske Centralbank udtalelser om forslaget.]
- (6) Ændringen vedrører en bestemmelse i tredje del af TEUF, og den udvider ikke de kompetencer, der er tildelt Unionen i traktaterne –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

I artikel 136 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde tilføjes følgende stykke:

"3. De medlemsstater, der har euroen som valuta, kan etablere en stabilitetsmekanisme, der skal aktiveres, hvis det er nødvendigt for at sikre stabiliteten i euroområdet som helhed. Ydelsen af enhver påkrævet finansiel støtte inden for rammerne af mekanismen vil være underlagt streng konditionalitet."

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterne giver omgående generalsekretæren for Rådet meddelelse om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres forfatningsmæssige bestemmelser er nødvendige for godkendelsen af denne afgørelse.

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 2013, forudsat at samtlige de i stk. 1 omhandlede meddelelser er modtaget, eller, hvis dette ikke er tilfældet, den første dag i den måned, der følger efter modtagelsen af den sidste af de i stk. 1 omhandlede meddelelser.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i

*På Det Europæiske Råds vegne*  
*Formand*

**GENERELLE ELEMENTER I DEN FREMTIDIGE MEKANISME**  
**EUROGRUPPENS ERKLÆRING AF 28. NOVEMBER 2010**

"De seneste hændelser har vist, at finansiell uro i en medlemsstat hurtigt kan true den makrofinansielle stabilitet i EU som helhed gennem forskellige afsmitningskanaler. Dette gælder navnlig for euroområdet, hvor økonomierne og især de finansielle sektorer er tæt forbundne.

Under hele den nuværende krise har euroområdets medlemsstater vist deres vilje til at gøre en beslutsom og koordineret indsats for at sikre finansiell stabilitet i euroområdet som helhed, når det er nødvendigt, og få væksten tilbage på en bæredygtig kurs.

Den europæiske finansielle stabilitetsfacilitet (EFSF) er især blevet etableret med henblik på hurtig og effektiv likviditetsstøtte sammen med den europæiske finansielle stabiliseringsmekanisme (EFSM) og Den Internationale Valutafond og på grundlag af stramme programmer for økonomiske og finanspolitiske tilpasninger, der skal gennemføres af den berørte medlemsstat, og som skal sikre gældsberedtyghed.

Den 28.-29. oktober nåede Det Europæiske Råd til enighed om behovet for at etablere en permanent krisemekanisme for at sikre den finansielle stabilitet i euroområdet som helhed. Eurogruppens ministre er enige om, at denne europæiske stabilitetsmekanisme (ESM) skal baseres på den europæiske finansielle stabilitetsfacilitet, der muliggør tildeling af finansielle støttepakker til euroområdets medlemsstater under streng konditionalitet i henhold til reglerne for den nuværende EFSF.

ESM vil supplere den nye ramme for styrket økonomisk styring med henblik på at skabe en effektiv og streng økonomisk overvågning, som vil fokusere på forebyggelse, og som i væsentlig grad vil nedbringe sandsynligheden for, at der opstår en krise i fremtiden.

Reglerne vil blive tilpasset, således at kreditorer fra den private sektor kan deltage fra sag til sag, i fuld overensstemmelse med IMF's politikker. For at beskytte skatteydernes penge og for at sende et klart signal til de private kreditorer om, at deres krav efterstilles den offentlige sektors krav, vil et ESM-lån under alle omstændigheder have status som foretrukken kreditor og alene være efterstillet et IMF-lån.

Den støtte, som en medlemsstat fra euroområdet tildeles, vil være baseret på et stramt program for økonomisk og finanspolitisk tilpasning og på en streng gældsberedygtighedsanalyse, der foretages af Europa-Kommissionen og IMF i samarbejde med ECB.

På dette grundlag træffer Eurogruppens ministre afgørelse med enstemmighed om at tildele støtte.

For så vidt angår de lande, der på grundlag af den gældsberedygtighedsanalyse, som Kommissionen og IMF i samarbejde med ECB foretager, betragtes som solvente, opfordres kreditorerne fra den private sektor til at bibeholde deres eksponering i overensstemmelse med internationale bestemmelser og i fuld overensstemmelse med IMF-praksis. I det uventede tilfælde, hvor et land ser ud til at være insolvent, skal medlemsstaten forhandle om en vidtrækkende omstruktureringsplan med sine kreditorer fra den private sektor i overensstemmelse med IMF-praksis med henblik på at genoprette gældsberedygtigheden. Hvis der kan opnås gældsberedygtighed via disse foranstaltninger, kan ESM tildele likviditetsstøtte.

For at lette denne proces vil der blive medtaget standardiserede og identiske klausuler om kollektiv optræden (CAC), så markedslikviditeten bevares, på de samme vilkår og betingelser som for alle nye statsobligationer, der udstedes i euroområdet, fra og med juni 2013. Disse CAC vil være i overensstemmelse med dem, der er almindelige i henhold til Det Forenede Kongeriges og USA's lovgivning efter G10-rapporten om CAC, herunder de sammenlægningsklausuler, der gør det muligt at behandle alle de gældsværdipapirer, som en medlemsstat har udstedt, under ét i forhandlingerne. Det vil gøre det muligt for kreditorerne at træffe afgørelse med kvalificeret flertal og blive enige om en juridisk bindende ændring i betalingsvilkårene (standstill, forlænget løbetid, nedsættelse af rentesatserne og/eller haircut) i det tilfælde, hvor debitor er ude af stand til at betale.

Medlemsstaterne vil bestræbe sig på at forlænge løbetiderne for deres nye obligationsudstedelser på mellemlang sigt for at undgå ophobning af refinansieringer.

Denne rammes samlede effektivitet vil blive evalueret i 2016 af Kommissionen i samarbejde med ECB.

Vi understreger, at den private sektors involvering på grundlag af disse vilkår og betingelser ikke vil gælde før midten af 2013.

Formanden for Det Europæiske Råd, Herman Van Rompuy, har anført, at hans forslag om en begrænset traktatændring til forelæggelse på det næste møde i Det Europæiske Råd vil afspejle den beslutning, der er truffet i dag."

---

**ERKLÆRING FRA STATS- OG REGERINGSCHEFERNE I EUROMRÅDET OG**  
**EU-INSTITUTIONERNE**

**Stats- og regeringscheferne i euroområdet og EU-institutionerne** har gjort det klart, som det fremgår nedenfor, at de er rede til at gøre alt, hvad der er nødvendigt for at sikre stabiliteten i euroområdet som helhed. Euroen er og vil fortsat være en central del af den europæiske integration. Stats- og regeringscheferne opfordrede især til en beslutsom indsats på følgende områder:

- a) **Fuld gennemførelse af eksisterende programmer:** vi hilser det velkommen, at der er gjort imponerende fremskridt med hensyn til gennemførelse af det græske program, og at der er blevet aftalt et tilpasningsprogram for Irland, herunder vedtagelsen af budgettet for 2011.
- b) **Fastholdelse af finanspolitisk ansvar:** vi er alle fast besluttet på nøje at gennemføre budgetpolitikanbefalingerne, fuldt ud at opfylde de finanspolitiske mål for 2010 og 2011 og at korrigere uforholdsmæssigt store underskud inden for de aftalte frister.
- c) **Forøgelse af væksten ved at fremme strukturreformer:** vi er fast besluttet på at fremskynde strukturreformer for at øge væksten.
- d) **Styrkelse af stabilitets- og vækstpagten og gennemførelse af en ny ramme for makroøkonomisk overvågning** fra sommeren 2011.
- e) **Sikring af tilstrækkelig finansiel støtte gennem EFSF, indtil den permanente mekanisme træder i kraft:** vi noterer os, at der kun er indgået forpligtelser for et meget begrænset beløb fra EFSF for at støtte det irske program.

- f) **Yderligere styrkelse af det finansielle system** både med hensyn til regulerings- og tilsynsrammerne og med hensyn til gennemførelsen af nye stresstests inden for banksektoren.
  
- g) **Fuld støtte til ECB's tiltag:** vi støtter ECB i dens uafhængige ansvar for at sikre prisstabilitet, forankre inflationsforventningerne solidt og derved bidrage til euroområdet finansielle stabilitet. Vi er fast besluttet på at sikre den finansielle uafhængighed af Eurosystemets centralbanker.

Elementer i denne strategi vil blive videreudviklet i de kommende måneder som en samlet reaktion på eventuelle udfordringer som led i vores nye økonomiske styring.

---